

2 - Despair Arc 1 - Hello Again, Hope's Peak High School

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Aw, I died.

[00:09] ---

I end up present for a lot of
decisive situations, don't I?

[00:14] ---

Like in *The Housekeeper Saw!*

[00:17] ---

Naturally, I was there for the Biggest,

[00:20] ---

Most Atrocious Despair-Inducing
Incident in Human History, too.

[00:25] ---

The Super High School-Level Despairs
who caused that incident...

[00:31] ---

They were my students, you see.

[00:34] ---

And so, Hope's Peak High
School was forced to close.

[00:44] ---

This is...

[00:46] ---

...the story that leads up to the...

[00:49] ---

...Biggest, Most Atrocious Despair-Inducing
Incident in Human History.

[00:53] ---

This is a tale of hope...

[00:56] ---

...that ends in despair.

[01:04] ---

So, does it have a bad ending, you ask?

[01:07] ---

Hmm...

[01:10] ---

I wonder.

[01:28] ---

"Danganronpa 3: The End of Hope's
Peak High School - Despair Arc"

[02:43] ---

"Two Months After the Entrance Ceremony"

[02:46] ---

Yukizome...

[02:47] ---

I am assigning you to be assistant homeroom
teacher to the first group of the 77th class.

[02:53] ---

Okay, Principal Kirigiri!

[02:56] ---

"Hope's Peak High School New
Teacher" "Chisa Yukizome"

[03:00] ---

You've only just graduated, so it may
be difficult, but I'm counting on you.

[03:03] ---

"Hope's Peak High School
Principal" "Jin Kirigiri"

[03:10] ---

Kizakura!

[03:13] ---

Sorry, sorry.

[03:15] ---

I had a bit too much to drink last night...

[03:17] ---

"Hope's Peak High School Scout and
Main Teacher" "Kohichi Kizakura"

[03:23] ---

Sorry.

[03:24] ---

As you can see,

[03:26] ---

the homeroom teacher isn't too serious,
so I think you may have some trouble...

[03:29] ---

Feel free to treat the
class like it's your own!

[03:32] ---

I will! Leave it to me--

[03:39] ---

Excuse me for that!

[03:42] ---

Chisa hasn't changed a bit
since her student days...

[03:45] ---

No.

[03:46] ---

Now, then... I hear it was
Munakata's recommendation.

[03:50] ---

To have her be a teacher.

[03:51] ---

Yeah. He insisted we take her
if we were short on staff.

[03:55] ---

He may be young, but he's
expanding his faction quickly.

[03:59] ---

Be careful not to have the school
snatched out from under you.

[04:03] ---

I know.

[04:11] ---

Good morning!

[04:13] ---

Wait, only four of you?

[04:15] ---

Good morning.

[04:18] ---

"Super High School-Level
Gangster" "Fuyuhiko Kuzuryu"

[04:23] ---

What's this?

[04:24] ---

Some woman I've never even
heard of just came in.

[04:27] ---

"Super High School-Level Japanese
Dancer" "Hiyoko Saionji"

[04:31] ---

Um, who are you?

[04:33] ---

"Super High School-Level
Photographer" "Mahiru Koizumi"

[04:38] ---

Starting today, I'm your

teacher, Chisa Yukizome.

[04:41] ---

Nice to meet you!

[04:42] ---

Oh, this one looks like
she'll be fun to break.

[04:46] ---

Her social position, her
organs, her life, and more!

[04:49] ---

Don't you worry.

[04:50] ---

Your teacher has *lots* of life insurance!

[04:53] ---

I give praise to thee.

[04:55] ---

"Super High School-Level
Princess" "Sonia Nevermind"

[04:59] ---

That isn't how we speak in Japanese.

[05:01] ---

Hold on, where did Kizakura go?!

[05:04] ---

He's our homeroom teacher.

[05:06] ---

Mr. Kizakura is hung over and vomiting.

[05:09] ---

Again?

[05:12] ---

Sorry! I'm late!

[05:18] ---

I tripped!

[05:20] ---

"Super High School-Level Health
Committee Member" "Mikan Tsumiki"

[05:25] ---

You do this every morning. Are you a bot?

[05:27] ---

You puke-stinking klutz of a woman!

[05:28] ---

I'm sorry!

[05:30] ---

There, there...

[05:32] ---

That makes five.

[05:34] ---

This may be everyone for today.

[05:36] ---

Huh? What are the other kids doing?

[05:38] ---

I don't know, and I don't care.

[05:41] ---

Besides, attendance isn't mandatory at this school, is it?

[05:46] ---

You just need to sharpen your skills and pass the practical exams.

[05:49] ---

I... I was trying to attend class--

[05:51] ---

Don't act like such a goody two-shoes!

[05:53] ---

I'm sorry!

[05:57] ---

I see...

[05:58] ---

You all have these disappointing relationships, don't you?

[06:02] ---

This is a matter of serious concern!

[06:07] ---

"Former Super High School-Level Housekeeper" "Chisa Yukizome"

[06:14] ---

You went to this school?

[06:16] ---

Youth comes only once.

[06:18] ---

It will never return!

[06:20] ---

How can you not care about your classmates?

[06:24] ---

You kids are all...

[06:25] ---

...rotten oranges!

[06:28] ---

Rotten oranges?

[06:29] ---

Rotten oranges are rotten oranges.

[06:31] ---

"Sticky"

[06:31] ---

They're sticky, squelchy, and squishy!

[06:33] ---

"Squelchy"

[06:33] ---

I... I'm sorry!

[06:35] ---

"Squishy"

[06:36] ---

Huh? What are you saying?

[06:37] ---

I'm saying I can't let this stand.

[06:40] ---

Let's go and find all your rotten friends!

[06:42] ---

We're going to take back your lost youth!

[06:46] ---

With enough rotten oranges,
we can still make youth jam!

[06:50] ---

No, I think you'd just have rotten jam--

[06:53] ---

I think that is wonderful, Miss Yukizome!

[06:55] ---

This may be exactly what I was hoping for
when I knocked at this school's gate.

[06:59] ---

Sonia...

[07:01] ---

Let's go find the others!

[07:02] ---

All right!

[07:04] ---

Screw that.

[07:05] ---

Why should I have to act all
buddy-buddy with everyone?

[07:09] ---

Why, you...

[07:10] ---

You trying to take a finger off?

[07:13] ---

As a teacher, there are things you must
be ready to do to earn a living, Kuzuryu.

[07:18] ---

Do it if you--

[07:19] ---

There!

[07:20] ---

Y-You...

[07:22] ---

You've got guts.

[07:25] ---

Experience comes with age, I guess.

[07:28] ---

You have an impressive resolve.

[07:29] ---

I like you.

[07:31] ---

Good!

[07:32] ---

Now let's put some spirit into it!

[07:36] ---

"Danganronpa 3: The End of Hope's
Peak High School - Despair Arc"

[07:37] ---

Wow!

[07:38] ---

This is a Japanese men's room?

[07:41] ---

What are you just waltzing in here for?

[07:44] ---

Hmm... He should be in here...

[07:47] ---

Why do I have to be here, too?

[07:49] ---

Now, now.

[07:52] ---

What was that tremor just now?

[08:05] ---

Hey, they keep getting bigger.

[08:07] ---

Jurassic Park!

[08:14] ---

Way to make a big deal out of nothing.

[08:17] ---

It's shit!

[08:24] ---

Is everyone okay?

[08:25] ---

Yes.

[08:26] ---

What the hell was that?

[08:30] ---

Sorry, I had a real tough
one to push out today!

[08:33] ---

"Super High School-Level Team
Manager" "Nekomaru Nidai"

[08:38] ---

You damaged the facilities a little too much.

[08:40] ---

Yeah, sorry about that.

[08:42] ---

I just let it rip a bit too hard.

[08:45] ---

That's more than just "a bit"!

[08:48] ---

"Danganronpa 3: The End of Hope's
Peak High School - Despair Arc"

[08:49] ---

Okay, we'll get him next!

[08:49] ---

"Cafeteria & Open Terrace"

[08:53] ---

Call the chef for me.

[08:55] ---

Coming!

[08:56] ---

Why, mademoiselle... What do you desire?

[09:00] ---

"Super High School-Level
Cook" "Teruteru Hanamura"

[09:05] ---

Then, I would like a meat dish.

[09:07] ---

Meat?

[09:09] ---

Do you like yours hard?

[09:11] ---

Or hot?

[09:13] ---

Or thick?

[09:15] ---

Huh?

[09:16] ---

Oh, my...

[09:17] ---

You have the vibrant personality I'd expect
from a Super High School-Level student, Hanamura!

[09:23] ---

G-Getting tied up by a lady in an a-apron...

[09:28] ---

It's a man now?

[09:30] ---

Oh! I can work with this!

[09:35] ---

H-He's the same as ever.

[09:37] ---

"Danganronpa 3: The End of Hope's
Peak High School - Despair Arc"

[09:38] ---

Right, she's next!

[09:42] ---

Yahoo!

[09:44] ---

"Super High School-Level Gymnastics
Club Member" "Akane Owari"

[09:48] ---

Alley-oop.

[09:54] ---

Alley-oop!

[09:56] ---

Nice...

[09:59] ---

The breeze feels great!

[10:03] ---

Hmm?

[10:05] ---

Hmm?

[10:07] ---

I smell meat.

[10:08] ---

I smell meat!

[10:11] ---

She's really coming!

[10:12] ---

Go, Nidai!

[10:22] ---

The building's shaking even
more than usual today.

[10:26] ---

We caught a classmate.

[10:28] ---

Let me go!

[10:30] ---

"Danganronpa 3: The End of Hope's
Peak High School - Despair Arc"

[10:34] ---

Miss Sonia!

[10:35] ---

"Super High-School Level
Mechanic" "Kazuichi Soda"

[10:40] ---

Did you come to bring me a snack?!

[10:43] ---

Huh?

[10:44] ---

Does the oil stink?

[10:46] ---

No, not the oil.

[10:47] ---

I-Is it me?

[10:50] ---

Is it me?!

[10:53] ---

You'll find a new love in no time.

[10:55] ---

She hasn't rejected me yet.

[10:57] ---

Wait, who are you?

[11:00] ---

"Danganronpa 3: The End of Hope's
Peak High School - Despair Arc"

[11:02] ---

"Animal Shed"

[11:03] ---

Hey!

[11:05] ---

Tanaka!

[11:07] ---

Tanaka Gund--

[11:11] ---

An abominable name, the speaking
of which is forbidden.

[11:14] ---

Right now, I am Tanaka the Forbidden One.

[11:17] ---

The Taboo King, served by the
Four Dark Devas of Destruction.

[11:20] ---

"Super High School-Level Animal Raising
Member" "Tanaka the Forbidden One"

[11:24] ---

Remember this well.

[11:26] ---

For I am the man who will one
day rule this entire world!

[11:31] ---

"Danganronpa 3: The End of Hope's
Peak High School - Despair Arc"

[11:32] ---

"Music Room"

[11:34] ---

Hormone! Hormone! Love! Love!

[11:37] ---

Hormone! Hormone!

[11:39] ---

Love! Love!

[11:41] ---

Hormone! Hormone!

[11:44] ---

Passion! Passion! Passion! Passion!

[11:49] ---

Yeah!

[11:53] ---

"Super High School-Level Light
Music Club Member" "Ibuki Mioda"

[11:58] ---

Huh?

[11:59] ---

Since when did I have an audience?

[12:01] ---

What are you doing?

[12:02] ---

No music!

[12:04] ---

No hormones!

[12:07] ---

Striking cool poses isn't helping.

[12:08] ---

Okay, let's move on.

[12:10] ---

"Danganronpa 3: The End of Hope's
Peak High School - Despair Arc"

[12:19] ---

"Super High School-Level
Swordswoman" "Peko Pekoyama"

[12:31] ---

Pekoyama, class has already started.

[12:36] ---

Forgive me.

[12:37] ---

I completely lost track of time.

[12:40] ---

It's fine to work on your main job,
[12:41] ---
but you need to attend class, too.
[12:43] ---
Hold on, just how much do you kn--
[12:45] ---
Eat some hormone-*yaki* and calm down!
[12:49] ---
That's hot!
[12:50] ---
Okay, three to go.
[12:53] ---
The door of youth is right before our eyes!
[12:55] ---
We're still keeping going this way?
[12:57] ---
I don't want to walk another step!
[12:59] ---
My door of sexuality is already open--
[13:03] ---
Hanamura...
[13:04] ---
You took that a little far.
[13:05] ---
The pain is delicious!
[13:08] ---
Now, maybe we'll try him next.
[13:11] ---
"Danganronpa 3: The End of Hope's
Peak High School - Despair Arc"
[13:15] ---
I know it's around here...
[13:18] ---
When he's involved, nothing
good ever happens to me!
[13:25] ---
Soda!
[13:28] ---
That's odd...
[13:31] ---
I put in a thousand yen and pushed
the button, but it's not coming out.
[13:35] ---
I'm so unlucky.
[13:48] ---
Oh!
[13:50] ---

I really am lucky, after all.

[13:52] ---

"Super High School-Level Lucky Student" "Nagito Komaeda"

[14:02] ---

Here.

[14:12] ---

You wanted to meet scum like me?

[14:15] ---

What a wonderful teacher!

[14:17] ---

You aren't scum.

[14:21] ---

You're a rotten orange!

[14:23] ---

Neither one is any good.

[14:25] ---

All right!

[14:26] ---

Only two left...

[14:28] ---

Everyone, get your butts in gear!

[14:30] ---

Huh?

[14:30] ---

I'm exhausted!

[14:32] ---

My legs are broken...

[14:34] ---

Broken?!

[14:35] ---

A-A-Are you okay?

[14:37] ---

Stay back, you rotten orange!

[14:40] ---

That's so mean!

[14:42] ---

Jeez, seems there's nothing else for it...

[14:45] ---

I'll go and get the other students, then.

[14:48] ---

Could the rest of you clean the classroom?

[14:51] ---

What? That's too much of a pain...

[14:54] ---

Huh?

[14:54] ---

Kindly do it.

[14:56] ---

I get it! I get it, okay?!

[14:58] ---

Okay, I'm counting on you!

[14:59] ---

"Everywhere is a Battlefield"

[15:00] ---

Does she suddenly pull a sword on everyone?

[15:03] ---

But she's a surprisingly good teacher.

[15:05] ---

How?

[15:06] ---

Now, this is youth!

[15:07] ---

I know, right?

[15:11] ---

Let us embark to purify this tainted Gehenna.

[15:14] ---

No choice, I guess.

[15:16] ---

Let's just get it done.

[15:21] ---

You must be a bot!

[15:23] ---

This could take a while.

[15:23] ---

Blech, I'm gonna puke.

[15:26] ---

"Danganronpa 3: The End of Hope's
Peak High School - Despair Arc"

[15:27] ---

"Former Student Dorm"

[15:29] ---

"Mitarai"

[15:37] ---

"Oily Potato"

[15:43] ---

Hello!

[15:45] ---

S-Sorry! Sorry!

[15:47] ---

I'll be done in ten... No, five to six pages!

[15:49] ---

"Super High School-Level
Animator...?" "Ryota Mitarai"

[15:54] ---

No excuses. Get out here now!

[15:56] ---

Mitarai!

[15:59] ---

I've run out of ideas!

[16:00] ---

Huh? Ah, what?

[16:02] ---

Weren't you just at the front door?

[16:03] ---

H-Huh?

[16:05] ---

Nice to meet you.

[16:06] ---

I'm your new teacher.

[16:09] ---

I don't want to wait for a package release!

[16:11] ---

I'm watching the evening rebroadcast!

[16:14] ---

Now, just one more classmate!

[16:29] ---

He has no talent.

[16:30] ---

It's pointless.

[16:31] ---

His parents are stupid, too.

[16:31] ---

You can just pay your way in.

[16:32] ---

They want him to succeed that much?

[16:57] ---

A-Are you okay?

[17:00] ---

Yeah.

[17:06] ---

Is that *Gala Omega*?

[17:08] ---

Eh?

[17:09] ---

You know it?

[17:10] ---

It's such an old game!

[17:12] ---

Y-Yeah.

[17:15] ---

It's a classic, don't you think?

[17:17] ---

It's a total classic, right?!

[17:19] ---

Y-Yeah...

[17:21] ---

I once played through it five times in a row.

[17:23] ---

Really?!

[17:24] ---

Yeah.

[17:25] ---

It's true.

[17:26] ---

Ten times is my limit!

[17:28] ---

That's even more impressive.

[17:30] ---

But I've never met anyone besides
me who could play that much before!

[17:34] ---

Hey, show me sometime. Promise?

[17:36] ---

Uh...

[17:37] ---

S-Sure.

[17:38] ---

Oh, there you are!

[17:41] ---

You must be Nanami!

[17:41] ---

That itches!

[17:45] ---

"Super High School-Level
Gamer" "Chiaki Nanami"

[17:49] ---

I'm Chisa Yukizome!

[17:51] ---

Starting today, I'm your teacher.

[17:53] ---

Nice to meet you!

[17:55] ---

Huh? That uniform... Are you a
student in the Reserve Course?

[17:59] ---

Yes...

[18:00] ---

"Hope's Peak High School Reserve
Course Student" "Hajime Hinata"

[18:04] ---

Reserve Course?

[18:06] ---

You haven't heard of it?

[18:07] ---

It was introduced last year.

[18:09] ---

They accept ordinary students.

[18:12] ---

The student fees are high, though.

[18:15] ---

Hmm...

[18:21] ---

Ah.

[18:24] ---

Ah!

[18:25] ---

Hold it!

[18:27] ---

No!

[18:28] ---

I'll definitely get away!

[18:30] ---

Why are you throwing that sword at me?!

[18:32] ---

It's fine!

[18:33] ---

I avoided hitting anything vital!

[18:33] ---

People in the Main Course are
more ridiculous than I expected.

[18:34] ---

That isn't the problem!

[18:36] ---

It's fine! It's fine!

[18:37] ---

I thought they'd be more like elites.

[18:42] ---

But...

[18:43] ---

You all have incredible talents, don't you?

[18:49] ---

If only I had talent, too...

[18:52] ---

It doesn't make a difference

whether you have a talent or not.

[18:56] ---

Huh?

[18:57] ---

I mean, that isn't the end goal.

[19:00] ---

But...

[19:01] ---

You have greater freedom than we do.

[19:03] ---

All I have are games.

[19:05] ---

But you can go anywhere

[19:07] ---

and become anything.

[19:12] ---

Sorry for the wait!

[19:15] ---

Come on.

[19:17] ---

We're going now.

[19:19] ---

Sorry to drag Nanami off like this...

[19:21] ---

No, I don't mind.

[19:24] ---

Nanami's already started another game.

[19:28] ---

Up, you go!

[19:29] ---

Well, I'll see you later.

[19:31] ---

O-Okay.

[19:32] ---

Nice! That's everyone now!

[19:48] ---

I have the greater freedom, huh?

[19:53] ---

Okay, okay...

[19:54] ---

You all waited!

[19:56] ---

That's incredible!

[19:57] ---

This is a fine start to your youth.

[20:00] ---

When Ibuki does something, she does it right.

[20:02] ---

Cleaning is the one thing I'm good at.

[20:04] ---

Ugh, I'm so tired, I could die!

[20:04] ---

I'm glad we now have a classroom that's suitable for others' talents to shine in!

[20:07] ---

But you didn't do anything!

[20:10] ---

Yep! Yep! We'll keep going at it like this tomorrow, too!

[20:13] ---

Tomorrow, too, say you?

[20:15] ---

In this school, so long as you have talent,

[20:17] ---

I heard you were free to attend or not attend class.

[20:20] ---

He's right!

[20:21] ---

Class is a pain!

[20:22] ---

Ibuki wants to perfect her performance!

[20:25] ---

True, that is what the school rules say, but...

[20:30] ---

There's more to life than just talent.

[20:32] ---

Interacting with others will build character and help you make memories.

[20:37] ---

Let's make something more important than talent shine: your hope.

[20:40] ---

Hope?

[20:40] ---

What? Let me build an engine instead.

[20:42] ---

That sounds wonderful!

[20:44] ---

No, this is youth.

[20:46] ---

I know, right, Miss Sonia?

[20:47] ---

Huh? Is there sawdust packed
where your brain ought to be?

[20:51] ---

I think it sounds fun!

[20:53] ---

M-Me, too!

[20:53] ---

I'll come get you all tomorrow, too!

[20:54] ---

You, shut up! You rotten orange!

[20:56] ---

Huh?!

[21:04] ---

Thanks to you, I managed to get through it.

[21:07] ---

I see.

[21:08] ---

I couldn't ask for better news.

[21:10] ---

Well, how are things on your end?

[21:12] ---

Will you be okay without me?

[21:14] ---

It's going so well that

I'm almost disappointed.

[21:18] ---

The plan to expand Hope's
Peak High School overseas...

[21:20] ---

It's steadily coming to fruition, huh?

[21:23] ---

Did you think it was impossible?

[21:25] ---

True, it would be impossible
for any ordinary man.

[21:28] ---

But I can do it.

[21:31] ---

No less from the former Super High
School-Level Student Council President.

[21:35] ---

Don't push yourself too hard.

[21:37] ---

You've always been a little too serious.

[21:40] ---

Hey, Kyosuke...

[21:42] ---

I'm grateful to Hope's Peak High School.

[21:46] ---

It allowed me to meet you!

[21:49] ---

What's this, all of a sudden?

[21:51] ---

Oh...

[21:53] ---

"Hello Again, Hope's Peak High School"

[21:54] ---

It's nothing.

[23:35] ---

"Diagnosis Results Report Hajime Hinata"

Revision #1

Created 2026-02-04 23:15:13 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:15:13 UTC by whimsee